

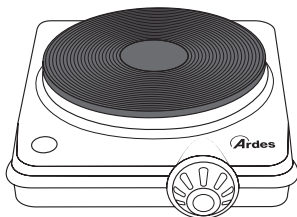


(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

2

(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

10



ARFOEL03

Elektromos főzőlap

Electric cooker

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Elektromos főzőlap

FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelem: olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, mivel fontos információkat tartalmaz a biztonságos telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban. Későbbi használatra megőrzendő fontos utasítások.

- A készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint mozgássérült, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalatokkal vagy ismeretekkel, kizárólag megfelelő felügyelet alatt, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag 8 éves kor fölött vagy felügyelet alatt végezhetik.
- A készüléket és annak vezetékeit 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.



A felületek felmelegszenek a használat során.

- A készüléket tilos külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel működtetni.
- Ha megsérül a tápkábel, akkor azt a kockázatok elkerülése érdekében kizárólag a gyártó engedélyével rendelkező szervizközpontokban lehet kicseréltetni.
- A készüléket edények nélkül tilos működtetni.

A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseinek jeleit. Látható sérülések esetén ne használja, és forduljon képzett szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit tartsa gyermekektől távol.

A készülék nem gyermekjáték: elektromos eszköz, amelyet a szükséges elővigyázatossággal kell kezelni.

A készülék csatlakoztatása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az adattáblán szereplő értékkel.

A készülék elektromos biztonsága kizárólag akkor garantálható, ha hatékony földelési rendszerhez csatlakoztatják.

Ha a csatlakozó és az aljzat nem kompatibilis egymással, akkor cseréltesse ki az aljzatot egy szakemberrel a megfelelő típusúra. Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókábeleket, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi biztonsági követelményeknek, vagy amelyek túllépik az aktuális teherbírási kapacitási korlátokat.

Húzza ki a készüléket a hálózati aljzattól, amikor nem használja.

A dugó aljzattól történő kihúzásához ne a hálózati kábelt vagy magát a készüléket húzza meg.

Az elektromos készülékek használatához be kell tartani néhány alapvető előírást:

- Soha ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel.
- A készüléket ne használja mezítláb.
- Ne tegye ki a berendezést az időjárás hatásainak (esőnek, napfénynek).
- Ne kezelje durván a készüléket.

Meghibásodás esetén azonnal válassza le a készüléket. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

Ha úgy dönt, hogy nem kívánja tovább használni a készüléket, tegye használhatatlanná

a hálózati kábel átvágásával - természetesen csak azután, hogy kihúzta a konnektorból.

A berendezés meghibásodása vagy helytelen működése esetén azonnal válassza le az áramforrásból. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

A készüléket főzőlapként történő, otthoni használatra tervezték és gyártották. Bármely egyéb felhasználás helytelennek és veszélyesnek minősül.

Külföldön ne használja a készüléket.

Használat során a készüléket lapos felületre kell helyezni.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad felnyitni.

Annak érdekében, hogy gyermekek ne érhessenek véletlenül a forró alkatrészekhez, a főzőlapot legalább 85 cm magasan kell elhelyezni.

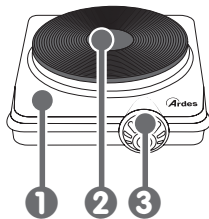
Tartsa a készüléket gyermekektől és fogyatékkal élő személyektől távol, mivel a tányérok magas hőmérsékletre melegednek fel.

Ne hagyja bekapcsolva a készüléket, amikor nem használja, mert az öntöttvas lapok túlmelegedés esetén sérülhetnek.

Mielőtt a készüléket a dobozába helyezné, várja meg, amíg a lapok teljesen kihűlnek.

Műszaki adatok

- ① Váz
- ② Főzőlap
- ③ A főzőlapok hőfokszabályozója



A készüléken feltüntetett műszaki adatok

Kikapcsolt és készenléti mód elérhetősége

Mód	Energiafogyasztás	A berendezésnek az alkalmazandó alacsony energiafogyasztású mód vagy állapot eléréséhez szükséges idő
Kikapcsolt mód	0,0 W	N.A.

Használati útmutató

HASZNÁLATI UTASÍTÁS AZ ELSŐ HASZNÁLATHOZ

A készülék első használatba vétele előtt működtesse a készüléket jól szellőző helyen, edények nélkül, 5 percig a maximális hőmérsékleten, hogy a belső részeken található, gyártásból származó esetleges maradványok miatt keletkező szagok és füstök eltűnjenek.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Olyan edényeket használjon, amelyek alja megegyezik a főzőlap méretével.

Használjon lapos aljú edényeket.

Energiatakarékosság céljából a főzés befejezése előtt röviddel kikapcsolhatja a főzőlapot. A főzőlap kikapcsolás után még néhány percig hőt bocsát ki.

A főzőlap hőmérséklet-beállító hőfokszabályozóval van ellátva.

Használat után fordítsa el a gombokat ③ teljesen balra, hogy kikapcsolja a készüléket; húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

Karbantartás

Ez a készülék nem igényel különleges karbantartást.

Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót az aljzatból, és engedje alaposan lehűlni a készüléket.

Az eszköz tisztításához használjon puha vagy enyhén benedvesített rongyot.

Ne használjon súrolószert vagy vegyi oldószert.

A KÉSZÜLÉKET SOHA NE MERÍTSE VÍZBE.

Visszahelyezés előtt alaposan szárítsa meg a készüléket.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs-e elszakadva vagy megégve, hiszen a forró lap közelében található. Amennyiben a tápkábel megsérült, úgy ne használja a készüléket, húzza ki a csatlakozót, és forduljon hivatalos vevőszolgálathoz.

Háztartási elektromos főzőlapokra vonatkozó információk – 66/2014/EU rendelet

Szolgáltató neve vagy védjegye	ARDES		
Modell azonosítója	ARFOEL03		
Főzőlap típusa	elektromos		
Főzőzónák és/vagy -területek száma	1		
Fűtéstechnika – 1. főzőzóna	szilárd lemez		
	Szimbólum	Érték	Egység
Átmérő - 1. főzőzóna	Ø	10,0	cm
Energiafogyasztás – 1. főzőzóna	ECelektromos főzés	194,9	Wh/kg
A főzőlap energiafogyasztása	ECelektromos főzőlap	194,9	Wh/kg
<i>Mérési és számítási módszerek</i>	<i>EN 60350-2:2018+ A1:2021</i>		

CSOMAGOLÁS

A környezet megóvása érdekében a csomagolóanyagot szakszerűen, a szelektív gyűjtés tiszteletben tartásával kell ártalmatlanítani.

Ellenőrizze az önkormányzat rendelkezéseit.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.

Az áthúzott kerek szemétyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére szakosodott gyűjtőközpontba kell szállítania.

További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz. A berendezés megfelelő elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrafeldolgozását. A terméknek a felhasználó által történő visszaelésszerű ártalmatlanítása esetén a hatályos jogszabályokkal összhangban közigazgatási bírságot kell kiszabni.

Korlátozott jótállás

1. ALKALMAZÁSI KÖR

1.1. A Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) székhelyű Poly Pool S.p.A.

az itt ismertetett feltételek mellett korlátozott jótállást biztosít az Ardes márkájú termékekre (a továbbiakban: termékek).

A korlátozott jótállás csak az eredeti konfigurációval rendelkező termékekre, köztük a tartozékokra vonatkozik.

A korlátozott jótállás a termék fogyóeszközeire, például adott esetben a termékbe helyezett elemekre, izzókra stb. nem terjed ki.

2. FOGYASZTÓI JOGOK

2.1. Az (EU) 2019/771 irányelvet és annak a fogyasztói cikkekre vonatkozó jótállással kapcsolatos módosításait átültető nemzeti jogszabályok (a továbbiakban: törvényben előírt jótállás) által előírt fogyasztói jogok a korlátozott jótállást nem érintik.

A korlátozott jótállás nem helyettesíti, korlátozza, sérti vagy zárja ki

atörvényben előírt jótállást, hanem azon felül érvényes. A fogyasztó ezért az említett jogszabály feltételei szerint mindig gyakorolhatja az eladóval szemben a törvény által előírt jótállásra vonatkozó jogait.

3. A JÓTÁLLÁS CÉLJA

- 3.1** A korlátozott jótállás alapján abban az esetben, ha megbizonyosodott és el lett ismerve, hogy a termék gyártási hibák miatt nem megfelelő, a Poly Pool S.p.A. gondoskodik a javításáról, vagy saját belátása szerint kicseréli a terméket vagy annak alkatrészeit.

4. A JÓTÁLLÁS KIZÁRÓ OKAI

- 4.1** A korlátozott jótállás a következőkből származó törésekre, meghibásodásokra vagy egyéb hibákra nem vonatkozik:

- i) hanyagság, óvatlanság, tapasztalatlanság vagy nemtörődömség okozta beszerelési hibák;
- ii) a kézikönyvben vagy további információs lapokon szereplő utasításoknak és figyelmeztetéseknek való meg nem felelés vagy helytelen megfelelés;
- iii) a terméknek a Poly Pool S.p.A által előírt módon történő karbantartásának elmulasztása vagy helytelen karbantartás;
- iv) a termék nem megfelelő tárolása;
- v) a végfelhasználó által, a végfelhasználó megbízásából harmadik fél által vagy bármilyen, nem a Poly Pool S.p.A által engedélyezett személy által végzett manipulálás, módosítás vagy beavatkozás;
- vi) helytelen és nem a normál használatnak vagy a termék rendeltetésének megfelelő használat;
- vii) abból fakadó súlyos károk, hogy a végfelhasználó lehetséges meghibásodás vagy hiba megjelenése után tovább használta a terméket;
- viii) egyéb, a termék beszerelése és használata közben fennálló, a Poly Pool S.p.A.-nak nem tulajdonítható külső tényezők;
- ix) ha a modellszám, a sorozatszám vagy a címke szándékosan meg lett hamisítva vagy törölve lett a terméken;
- x) olyan teljesítményvesztés és/vagy a külső megjelenésben keletkezett károk, amelyek az alapvető funkciókat nem rontják.

- 4.2** A korlátozott jótállás nem vonatkozik a termék kiszállításakor azonnal észlelt egyértelmű hibákra, sem pedig a természetes elhasználódásból eredő állagromlás okozta meghibásodásokra.

- 4.3** A korlátozott jótállás érvényét veszti, ha a törést, meghibásodást vagy hibát a Poly Pool S.p.A.-tól eltérő harmadik felek által gyártott olyan termékek, alkatrészek vagy részegységek okozzák, amelyekkel a termék csatlakoztatva van, vagy amelyekkel egyéb módon használják.

5. JÓTÁLLÁSI IGÉNY

- 5.1** Ha az fogyasztónak segítségre van szüksége, felveheti a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal az ardes@polypool.it címen. Csak Olaszország, San Marino és Vatikánváros esetén a legközelebbi hivatalos műszaki ügyfélszolgálati központhoz is fordulhat.

A kapcsolattartási adatok a www.ardes.it weboldal SUPPORT oldalán található.

- 5.2** A korlátozott jótállás aktiválásához a végfelhasználónak rendelkeznie kell a nyugtával és/vagy a termék vásárlását igazoló számlával és/vagy szállítólevéllel és/vagy egyéb, a kiszállítást igazoló dokumentummal. A Poly Pool S.p.A. fenntartja magának a jogot a korlátozott jótállás elutasítására, ha a végfelhasználó nem bocsátja rendelkezésére legalább e dokumentumok egyikét.

6. IDŐTARTAM

- 6.1** A jótállás időtartama a termék vásárlásától (azaz a nyugtán és/vagy a számlán szereplő időponttól) vagy legkésőbb a kiszállítás időpontjától (a szállítólevélben vagy egyéb szállítási dokumentumban szereplő időponttól) számított 2 év (a továbbiakban: jótállási időszak).
- 6.2** Csere esetén továbbra is az eredeti jótállási időszak érvényes, amelyet nem lehet megújítani vagy meghosszabbítani.

7. REGIONÁLIS HATÁLY

- 7.1.** A jótállás kizárólag az Európai Unióban, Vatikánvárosban vagy San Marinóban nyújtott jótállási szolgáltatásokra érvényes.

INSTRUCTIONS FOR USE

Electric cooker

EN

WARNINGS

Attention : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

- This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.
- Children must not play with the unit.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.



The surfaces are subject to heating up during use.

- The appliance must never be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.
- If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.
- Do not let the appliance work without pots.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Disconnect the appliance from the power supply socket whenever it is not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable

it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance has been designed and manufactured to operate as a hotplate in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

During use, rest the appliance on a flat surface.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the hot plate on surfaces that are at least 85 cm high.

Keep the appliance out of reach of children and the disabled since the plates reach high temperatures.

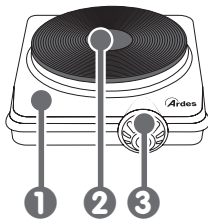
Do not leave the appliance on if not in use since overheating the cast iron plates could damage it.

Wait until the plates are absolutely cold before storing the appliance in its box.

Technical information

- ① Body
- ② Hotplate
- ③ Thermostat temperature for the hotplates

Technical data indicated on the appliance



Availability of off mode and standby mode

Mode	Power consumption	Time needed for the equipment to reach the applicable low power mode or condition
Off mode	0,0 W	N.A.

Instructions for use

EN

INSTRUCTIONS FOR FIRST USE

Before using the device for the first time, operate it without pots for 5 minutes at the maximum temperature in a well-ventilated area to eliminate any odours and fumes due to possible residual traces from production on the internal parts of the device.

APPLIANCE USAGE

Use pots with a base of the same size as the plate.

Use flat-bottomed pots.

In order to save energy, one can switch off the hotplate a short time before completing cooking. The plate releases heat for several minutes after being switched off.

The cooker is provided with thermostat for temperature setting.

After use, turn the knobs ③ completely anticlockwise to turn off the appliance; disconnect the plug from the socket.

Maintenance

This appliance does not require any special maintenance.

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER.

Dry carefully the appliance before to put it back.

Periodically make sure the power cord is not cut or burnt since it is near to the hot plate. If the cable should have been damaged, do not use the appliance, remove the plug and contact an authorized after sales service centre.

**Information for domestic electric hobs -
Reg. (EU) No 66/2014**

Supplier's name or trade mark	ARDES		
Model identification	ARFOEL03		
Type of hob	electric		
Number of cooking zones and/ or areas	1		
Heating technology - Cooking zone 1	solid plate		
	Symbol	Value	Unit
Diameter - Cooking zone 1	Ø	10,0	cm
Energy consumption - Cooking zone 1	EC _{electric cooking}	194,9	Wh/kg
Energy consumption for the hob	EC _{electric hob}	194,9	Wh/kg
<i>Measurement and calculation methods</i>	<i>EN 60350-2:2018+ A1:2021</i>		

Disposal

PACKAGING

To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection. Check the provisions of your municipality.



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”,

pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

Limited Warranty

1. SCOPE OF APPLICATION

- 1.1.** Poly Pool S.p.A., with registered office in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) provides this Limited Warranty under the terms and conditions set forth herein for Ardes-branded products (hereinafter “Products”).

This Limited Warranty includes only the Products in their original configuration, including any accessory equipment.

This Limited Warranty is not effective and therefore does not apply to consumable parts of the product, such as, where present, batteries inserted into Products, bulbs, filters, etc.

2. CONSUMER RIGHTS

- 2.1** This Limited Warranty is not affected by the rights of the consumer that are provided for by the national legislative provisions transposing Directive (EU) 2019/771 and subsequent amendments on guarantees for consumer goods (“Legal Warranty”).

The Limited Warranty does not replace, limit, impair or exclude the

Legal Warranty, but is in addition to the latter. The consumer may, therefore, always assert the rights referred to in the Statutory Warranty against the seller, under the conditions and within the terms provided for by the aforementioned legislation.

3. PURPOSE OF THE WARRANTY

- 3.1** On the basis of this Limited Warranty, in the event that the lack of conformity of the Product due to manufacturing defects is ascertained and recognised, Poly Pool S.p.A. undertakes to repair or, at its discretion, replace the Products or components.

4. CASES OF EXCLUSION OF WARRANTY

- 4.1** This Limited Warranty does not apply in the event of breakages, malfunctions or otherwise defects caused by the following:

- i) installation errors caused by negligence, imprudence, inexperience or carelessness;
- ii) failure or incorrect compliance with the instructions and warnings contained in the manuals or on any additional instruction sheets;
- iii) failure or incorrect maintenance of the products in the manner indicated by Poly Pool S.p.A.;
- iv) poor storage of the Product;
- v) tampering, modifications or interventions carried out by the End Customer or commissioned by the End Customer to third parties, and in any case not carried out by persons authorised by Poly Pool S.p.A.;
- vi) improper use and not in accordance with the normal use or intended use of the Product;
- vii) aggravated damage caused by further use by the end customer once the possible malfunction or defect has already become apparent;
- viii) any external factors both during installation and use of the Product not assignable or otherwise attributable to Poly Pool S.p.A.;
- ix) if the model, serial code or label on the product has been deliberately counterfeited or erased;
- x) loss of performance and/or visual appearance or such that the essence of the features is not compromised.

- 4.2** This Limited Warranty does not include clear defects immediately recognisable on delivery of the Product, nor defects or malfunctions caused by deterioration due to normal wear and tear.

- 4.3** This Limited Warranty is void if breakages, malfunctions, defects or faults are caused by products, parts or components manufactured by third parties other than Poly Pool S.p.A. to which the product is connected or with which it is otherwise used.

5. WARRANTY CLAIM REQUEST

- 5.1** For any request for support, the Consumer can contact customer support at ardes@polypool.it

For Italy, San Marino and Vatican City only, you can directly contact your nearest Authorised Technical Support Centre.

Contact details can be found on the SUPPORT page on the

www.ardes.it website.

- 5.2** In order to be able to activate this Limited Warranty, the End Customer must be in possession of a sales receipt and/or a purchase invoice for the product and/or delivery note and/or other document certifying delivery. Poly Pool S.p.A. reserves the right to refuse to provide this Limited Warranty if the End Customer does not provide at least one of these documents.

6. DURATION

- 6.1** The duration of this warranty is 2 years (hereinafter, the “Warranty Period”) from the date of purchase of the product (and, therefore, from the date shown on the tax receipt and/or on the invoice) or, at the latest, from the date of delivery (resulting from the delivery note or other delivery documentation).
- 6.2** In the event of replacement, the original Warranty Period will continue to apply and will therefore not be renewed or extended.

7. REGIONAL SCOPE

- 7.1** This warranty is valid only for warranty services to be rendered in the European Union, Vatican City or San Marino.



Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

tel.: (36-1) 427 0325

www.multikomplex.hu



Ardes
Aria di casa

POLY POOL S.p.A.

Via Sottocorna, 21/B

24020 Parre (Bergamo) - Olaszország

Tel. 0354104000 r.a. - **Fax** 035702716

Web: <http://www.ardes.it> - **e-mail:** ardes@polypool.it

KÍNÁBAN KÉSZÜLT